DE

ocuvers spray hyaluron

Liposomales Augenspray mit Hyaluronsäure 0,1%.

Unkonserviertes, feuchtigkeitsspendendes und erfrischendes Augen- und Lidspray mit Liposomen und Hyaluronsäure 0,10% zur Auffüllung und Stabilisierung des Tränenfilms. Hilft, die Symptome von trockenen Augen zu verbessern. Bietet Linderung für das Auge, das Augenlid und den periokularen Bereich bei empfindlichen, trockenen und dehydrierten Augen. Besonders geeignet für Träger von Kontaktlinsen.
Das liposomale Augenspray basiert auf einem Phospholipidkomplex, der Hyaluronsäure einkapselt. Liposomen sind ein typisches Beispiel für kolloidale Vektoren, die hauptsächlich aus Phospholipiden bestehen, denselben Molekülen, aus denen die Zellmembranmatrix besteht, und somit eine hohe Biokompatibilität aufweisen. Die Sprühtechnologie gewährleistet eine bessere Diffusion und Hydratation als herkömmliche Tropfen.

Das Produkt bleibt nach der ersten Benutzung steril.

INDIKATION
Das liposomale Augenspray hat eine schmierende und feuchtigkeitsspendende Wirkung, die bei trockenen Augen und bei Veränderungen der Lipidschicht des Tränenfilms, insbesondere bei Kontaktlinsenträgern, nützlich ist, da es die Hyaluronsäure und Phospholipide zum Auge transportiert. Es bietet Komfort für die Augenlider und lindert das Gefühl von trockenen Augen, Fremdkörpern, brennenden und juckenden Augen und Augenlidern. Hyaluronsäure, in Form von Natriumhyaluronat, ist ein biologisches Polysaccharid mit der gleichen Molekularstruktur wie die Augenflüssigkeit. Dank seiner viskoelastischen und hygroskopischen Eigenschaften kann es die Stabilität des Tränenfilms erheblich verbessern. Die Vehikulation von Hyaluronsäure am Auge verbessert die Hydratation und verringert das Risiko eines trockenen Auges. Als Mukomimetikum hat Hyaluronsäure die Fähigkeit, einige der Eigenschaften des natürlichen Tränenmuzins zu simulieren, um die Instabilität des Tränenfilms zu korrigieren. Durch die Liposomen (Phospholipidkomplex) wird die Lipidschicht des Tränenfilms, also die Schutzbarriere, die dessen Verdunstung kontrolliert rekonstituiert und reintegriert Die kombinierte Wirkung von Phospholipiden und Hyaluronsäure hat somit den Zweck, die Stabilität des Tränenfilms zu erhalten und wiederherzustellen sowie die Augenoberfläche gleichmäßig zu befeuchten.

GEBRAUCHSANWEISUNG
Erstanwendung und Lernphase: Das Produkt wird mit einem gaslosen Sprühsystem verabreicht; daher kann es notwendig sein, den Knopf wiederholt zu drücken, um die erste Abgabe zu erreichen. Bei dieser Gelegenheit ist es ratsam, den Sprühstrahl auf die Handfläche zu richten, um den richtigen Druck zu prüfen, der für eine optimale Zerstäubung erforderlich ist. Ein unüberlegter Druck auf den Knopf hat keine ideale Wirkung. Waschen Sie sich gründlich die Hände. Vor Gebrauch schütteln. Halten Sie die Flasche so fest, dass Ihr Daumen (oder Zeigefinger) fest auf dem Knopf sitzt und achten Sie darauf, dass Sie die Auslassöffnung nicht bedecken. Mit festem Druck aus einem Abstand von ca. 10-15 cm in leicht seitlicher Position auf das geschlossene Auge sprühen, so dass der Sprühstoß auf Auge, Augenlid und Augenpartie gleichmäßig verteilt wird. Es wird empfohlen, bei jeder Anwendung zweimal zu sprühen, einmal oder mehrmals am Tag. Nicht mit nicht-wasserfestem Make-up verwenden, da die Liposomen Bestandteile des Make-ups in die Augen transportieren können.

⚠ WARNHINWEISE
Bei Augenreizungen die Anwendung einstellen und einen Facharzt aufsuchen. Nicht anwenden bei Allergie oder Überempfindlichkeit gegen einen der Inhaltsstoffe. Vor jeder Anwendung die Hände waschen. Von Wärmequellen fernhalten und an einem kühlen, trockenen Ort bei einer Temperatur zwischen 5 und 35°C aufbewahren. Das Produkt nicht verwenden, wenn die Flasche beschädigt zu sein scheint. Die Flasche nach jedem Gebrauch fest verschließen. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Nicht verschlucken. Produkt nicht nach Ablauf des Verfallsdatums verwenden. Produkt innerhalb von 90 Tagen nach dem ersten Gebrauch aufbrauchen. Die Verpackung gemäß den örtlichen Gesetzen entsorgen.

ZUSAMMENSETZUNG
Phospholipidkomplex, Hyaluronsäure (als Natriumhyaluronat) 0,10 %, Borsäure, Natriumtetraborat. Isotonische gepufferte Lösung auf pH-Wert 7,2. Enthält Sojalecithin. Nicht konserviert.

MEDIZINPRODUKT

FORM UND INHALT
Augenlösung in 15 ml Sprühflasche

FR

ocuvers spray hyaluron

Spray oculaire liposomial avec 0,1% d'acide hyaluronique.

Spray pour les yeux et les paupières non conservé, hydratant et rafraîchissant, contenant des liposomes et de l'acide hyaluronique 0,10% pour combler et stabiliser le film lacrymal. Contribue à améliorer les symptômes de la sécheresse oculaire. Offre un soulagement pour l'œil, la paupière et la zone périoculaire en cas d'yeux sensibles, secs et déshydratés. Convient particulièrement aux porteurs de lentilles de contact.
Le spray oculaire liposomal est basé sur un complexe phospholipidique qui encapsule l'acide hyaluronique. Les liposomes sont un exemple typique de vecteurs colloïdaux composés principalement de phospholipides, les mêmes molécules qui constituent la matrice de la membrane cellulaire, et présentent donc une biocompatibilité élevée. La technologie de pulvérisation garantit une meilleure diffusion et hydratation que les gouttes traditionnelles.

Le produit reste stérile après sa première utilisation

INDICATION
Le spray oculaire liposomal a une action lubrifiante et hydratante utile en cas de sécheresse oculaire et d'altération de la couche lipidique du film lacrymal, notamment chez les porteurs de lentilles de contact, car il transporte l'acide hyaluronique et les phospholipides vers l'œil. Il offre un confort aux paupières et soulage la sensation de sécheresse oculaire, de corps étrangers, de brûlures et de démangeaisons des yeux et des paupières. L'acide hyaluronique, sous forme de hyaluronate de sodium, est un polysaccharide biologique ayant la même structure moléculaire que le fluide oculaire. Grâce à ses propriétés viscoélastiques et hygroscopiques, il peut améliorer considérablement la stabilité du film lacrymal. La vectorisation de l'acide hyaluronique au niveau de l'œil améliore l'hydratation et réduit le risque de sécheresse oculaire. En tant que mucomimétique, l'acide hyaluronique a la capacité de simuler certaines des propriétés de la mucine lacrymale naturelle afin de corriger l'instabilité du film lacrymal. Les liposomes (complexe phospholipidique) reconstituent et réintégrent la couche lipidique du film lacrymal, c'est-à-dire la barrière protectrice qui contrôle son évaporation. L'action combinée des phospholipides et de l'acide hyaluronique a donc pour but de maintenir et de rétablir la stabilité du film lacrymal et d'hydrater uniformément la surface oculaire.

MODE D'EMPLOI
Première utilisation et phase d'apprentissage : le produit est administré par un système de pulvérisation sans gaz ; il peut donc être nécessaire d'appuyer plusieurs fois sur le bouton pour obtenir la première dose. À cette occasion, il est conseillé de diriger le jet de pulvérisation vers la paume de la main afin de vérifier la pression correcte nécessaire à une pulvérisation optimale. Une pression inconsidérée sur le bouton n'a pas d'effet idéal. Lavez-vous soigneusement les mains. Secouez le flacon avant utilisation. Tenez le flacon de manière à ce que votre pouce (ou votre index) soit bien appuyé sur le bouton et veillez à ne pas couvrir l'orifice de sortie. Vaporiser sur l'œil fermé en exerçant une pression ferme, à une distance d'environ 10-15 cm, en position légèrement latérale, de manière à répartir uniformément le jet sur l'œil, la paupière et le contour de l'œil. Il est recommandé de vaporiser deux fois à chaque utilisation, une ou plusieurs fois par jour. Ne pas utiliser avec un maquillage hydrosoluble, car les liposomes peuvent transporter des composants du maquillage dans les yeux.

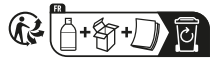
⚠ AVERTISSEMENTS
En cas d'irritation des yeux, cesser l'utilisation et consulter un spécialiste. Ne pas utiliser en cas d'allergie ou d'hypersensibilité à l'un des ingrédients. Se laver les mains avant chaque utilisation. Tenir à l'écart des sources de chaleur et conserver dans un endroit frais et sec à une température comprise entre 5 et 35°C. Ne pas utiliser le produit, si le flacon semble endommagé. Bien refermer le flacon après chaque utilisation. Tenir hors de portée des enfants. Ne pas avaler. Ne pas utiliser le produit après la date de péremption. Utiliser le produit dans les 90 jours suivant la première utilisation. Éliminer l'emballage conformément à la législation locale.

COMPOSITION
Complexe phospholipidique, acide hyaluronique (sous forme d'hyaluronate de sodium) 0,10%, acide borique, tétraborate de sodium. Solution tamponnée isotonique à pH 7,2. Contient de la lécithine de soja. Sans conservateur.

DISPOSITIF MEDICAL

FORME ET CONTENU
Solution ophthalmique 15 ml spray

STERILE A



innomedis
BETTER VISION

innomedis AG medical care
Walther-Rathenau-Str. 5,
50996 Köln, Germany

Service Hotline:
+49.221.467574-32
qm@innomedis.com

PZN 10311675
Z-Index 1607555
CNK 3077765

Schalcon S.p.A.
Viale Enrico Ortolani,
195 Roma - Italy

CE 0477

Imp. CH: Contopharma AG
Eichzun 7
CH-3800 Interlaken

CH REP Decomplix AG
Freiburgstrasse 3
CH-3010 Bern

5°C – 35°C

Status: 04.2023

800007_REVIO_PIL_20230510

NL

ocuvers spray hyaluron

Oogspray met liposomen en 0,1% hyaluronzuur.

Onverzorgde, hydraterende en verfrissende oog- en ooglidspray met liposomen en hyaluronzuur 0,10% om de traanfilm aan te vullen en te stabiliseren. Helpt de symptomen van droge ogen te verbeteren. Biedt verlichting aan het oog, het ooglid en het perioculaire gebied bij gevoelige, droge en uitgedroogde ogen. Speciaal geschikt voor dragers van contactlenzen. De liposomale oogspray is gebaseerd op een fosfolipidencomplex dat hyaluronzuur inkapselt. Liposomen zijn een typisch voorbeeld van colloïdale vectoren die hoofdzakelijk bestaan uit fosfolipiden, dezelfde moleculen waaruit de celmembraanmatrix is opgebouwd, en die dus zeer biocompatibel zijn. De verstuivingstechnologie zorgt voor een betere verspreiding en hydratatie dan conventionele druppels.

Het product blijft steriel na het eerste gebruik.

INDICATIE

De liposomale oogspray heeft een smerende en vochtinbrengende werking die nuttig is bij droge ogen en bij veranderingen in de lipidelaag van de traanfilm, vooral bij contactlensdragers, omdat hij het hyaluronzuur en de fosfolipiden naar het oog transporteert. Het geeft comfort aan de oogleden en verlicht het gevoel van droge ogen, vreemde lichamen, branderige en jeukende ogen en oogleden. Hyaluronzuur, in de vorm van natriumhyaluronaat, is een biologische polysaccharide met dezelfde moleculaire structuur als de oogvloeistof. Dankzij zijn visco-elastische en hygroscopische eigenschappen kan het de stabiliteit van de traanfilm aanzienlijk verbeteren. Het toedienen van hyaluronzuur aan het oog verbetert de hydratatie en vermindert het risico van droge ogen. Als mucomimeticum heeft hyaluronzuur het vermogen sommige eigenschappen van natuurlijk traanslijm na te bootsen om de instabiliteit van de traanfilm te corrigeren. DDe liposomen (fosfolipidencomplex) reconstitueren en reïntegreren de lipidelaag van de traanfilm, d.w.z. de beschermende barrière die de verdamping ervan regelt. Het gecombineerde effect van fosfolipiden en hyaluronzuur heeft aldus tot doel de stabiliteit van de traanfilm te handhaven en te herstellen en het oogoppervlak gelijkmatig te bevochtigen.

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

Initieel gebruik en aanleerfase: Het product wordt toegediend met een gasloos verstuivingssysteem; daarom kan het nodig zijn herhaaldelijk op de knop te drukken om de eerste toediening te verkrijgen. In dit geval is het raadzaam de spray op de palm van de hand te richten om de juiste druk te controleren die nodig is voor een optimale verstuiving. Een ondoordachte druk op de knop zal geen ideaal effect hebben. Was je handen grondig. Schudden voor gebruik. Houd de fles zo vast dat uw duim (of wijsvinger) stevig op de knop zit en zorg ervoor dat u de uitstroomopening niet afdekt. Spray op het gesloten oog met stevige druk vanaf een afstand van ca. 10-15 cm in een licht zijdelingse positie, zodat de spray gelijkmatig wordt verdeeld over het oog, het ooglid en de oogzone. Aanbevolen wordt om bij elke toepassing twee keer te spuiten, één keer of meerdere keren per dag. Niet gebruiken met niet-waterbestendige make-up omdat de liposomen bestanddelen van de make-up in de ogen kunnen brengen.

⚠ **TOEPASSINGINSTRUCTIES**

Bij oogirritatie het gebruik staken en een specialist raadplegen. Niet gebruiken bij allergie of overgevoeligheid voor één van de bestanddelen. Voor elk gebruik de handen wassen. Verwijderd houden van warmtebronnen en koel en droog bewaren bij een temperatuur tussen 5 en 35°C. Het product niet gebruiken, als de fles beschadigd lijkt te zijn. Sluit de fles goed af na elk gebruik. Buiten bereik van kinderen bewaren. Niet inslikken. Product niet gebruiken na de vervaldatum. Gebruik het product binnen 90 dagen na het eerste gebruik. Gooi de verpakking weg in overeenstemming met de plaatselijke wetgeving.

SAMENSTELLING

Fosfolipidencomplex, hyaluronzuur (als natriumhyaluronaat) 0,10 %, boorzuur, natriumtetraboraat. Isotone gebufferde oplossing op pH 7,2. Bevat sojalecithine. Niet bewaard.

MEDISCH HULPMIDDEL

VORM EN INHOUD

Oogoplossing in 15 ml sprayflesje

innomedis
BETTER VISION
Status: 04.2023

innomedis AG medical care
Walther-Rathenau-Str. 5,
50996 Köln, Germany

Service Hotline:
+49.221.467574-32
qm@innomedis.com

ocuvers

IT

ocuvers spray hyaluron

Spray oculare con liposomi e acido ialuronico 0,1%.

Spray oculare e palpebrale lubrificante, idratante e rinfrescante senza conservanti a base di Liposomi e Acido ialuronico 0,10% per l'integrazione e la stabilizzazione del film lacrimale. Contribuisce a migliorare la sintomatologia degli stati di secchezza oculare. Dona sollievo all'occhio e alla zona perioculare e palpebrale in caso di occhi sensibili, secchi e disidratati. Indicato per i portatori di lenti a contatto.
Lo spray oculare ai liposomi è un prodotto formulato a partire da un complesso fosfolipidico che incapsula l'Acido ialuronico. I Liposomi costituiscono un esempio tipico di vettori colloidali costituiti prevalentemente da fosfolipidi, le stesse molecole che compongono la matrice della membrana cellulare, caratteristica che determina un'elevata biocompatibilità.
La tecnologia spray garantisce una migliore diffusione ed idratazione rispetto alle gocce tradizionali.

Il prodotto rimane sterile anche dopo il primo utilizzo.

INDICAZIONI

Lo spray oculare ai liposomi esplica un'azione lubrificante ed idratante utile soprattutto in presenza di dislacrimia ed alterazioni dello strato lipidico del film lacrimale, soprattutto in portatori di lenti a contatto, grazie al trasporto dell'acido ialuronico e dei fosfolipidi a livello oculare. Aumenta il comfort a livello palpebrale, allevia la sensazione di secchezza oculare, di corpo estraneo, di bruciore e prurito della zona perioculare e palpebrale. L'Acido ialuronico, sotto forma di Sodio ialuronato, è un polisaccaride biologico ad identica struttura molecolare dei fluidi intraoculari che, grazie alle capacità viscoelastiche ed igroscopiche, è in grado di aumentare significativamente la stabilità del film lacrimale. Il veicolamento dell'Acido ialuronico a livello oculare favorisce l'idratazione riducendo il rischio di insorgenza della sensazione d'occhio secco. L'Acido ialuronico, in qualità di mucomimetico, è in grado di imitare alcune delle capacità della mucina lacrimale nella correzione dell'instabilità del film lacrimale. I Liposomi (microsfere fosfolipidiche), ricostituiscono e reintegrano lo strato lipidico del film lacrimale, cioè quella barriera protettiva di contenimento che ne controlla l'evaporazione. L'azione combinata di Liposomi ed Acido ialuronico è pertanto stabilizzante e cioè ha il fine di mantenere e ripristinare la stabilità del film lacrimale, assicurando l'umidità della superficie corneo-congiuntivale esposta ed un'uniforme disposizione del film che la ricopre.

ISTRUZIONI PER L'USO

Primo utilizzo e fase di apprendimento: il prodotto è somministrato con un sistema di spray no gas, pertanto potrebbe essere necessaria una pressione ripetuta sul pulsante per ottenere la prima erogazione. In tale occasione si consiglia di indirizzare lo spruzzo verso il palmo della propria mano, in modo da verificare il giusto grado di pressione da applicare per ottenere una nebulizzazione ottimale. Premendo infatti il pulsante in maniera incerta non si otterrà un effetto ideale. Lavarsi accuratamente le mani. Agitare prima dell'uso. Impugnare bene il flaconcino in modo che il pollice (o l'indice) sia ben saldo sul pulsante, facendo attenzione a non coprire il foro di uscita dell'erogatore. Esercitare una pressione ben decisa da una distanza di circa 10 - 15 cm dall'occhio e da una posizione leggermente laterale, in modo che lo spruzzo consenta la distribuzione uniforme del prodotto non solo sull'occhio chiuso, ma anche sull'area palpebrale, sulla zona perioculare, sulle sopraccciglia. Si consiglia di effettuare 2 erogazioni per ogni applicazione, una o più volte al giorno. Evitare di utilizzare su occhi truccati con cosmetici no waterproof: i liposomi potrebbero veicolare nell'occhio anche i componenti del make-up.

⚠ **AVVERTENZE**

In caso di irritazione oculare interrompere l'utilizzo e contattare uno specialista. Non utilizzare in caso di allergia o ipersensibilità ad uno dei componenti del prodotto. Lavare le mani prima di ogni applicazione. Tenere lontano da fonti di calore, conservare in luogo fresco e asciutto a temperatura compresa tra 5 e 35 °C. Non usare il prodotto se il flacone appare danneggiato. Richiudere bene il flacone subito dopo l'uso. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Non ingerire. Non usare il prodotto dopo la data di scadenza. Usare il prodotto entro 90 giorni dal primo utilizzo. Smaltire la confezione secondo le norme vigenti.

COMPOSIZIONE

Complesso fosfolipidico, Acido ialuronico (come Sodio ialuronato) 0,10%, Acido borico, Sodio tetraborato. Soluzione isotonica tamponata a pH 7,2. Contiene lecitina di soia. Senza conservanti

DISPOSITIVO MEDICO

FORMA E CONTENUTO

Soluzione oftalmica spray in flacone 15 ml

Text Rev.01 05.01.22

PZN 10311675
Z-Index 1607555
CNK 3077765

Schalcon S.p.A.
Viale Enrico Ortolani,
195 Roma - Italy

CE 0477

Imp. CH: Contopharma AG
Eichzun 7
CH-3800 Interlaken

CH REP Decomplix AG
Freiburgstrasse 3
CH-3010 Bern